

## Rolyan® PIP Ligament Repair Splint:

A602-1 through A602-4



### INDICATIONS

- To limit radial and ulnar deviation of the PIP joint while allowing full PIP flexion and extension

### CONTRAINDICATIONS

- Not in the presence of unstable fractures

### PRECAUTIONS

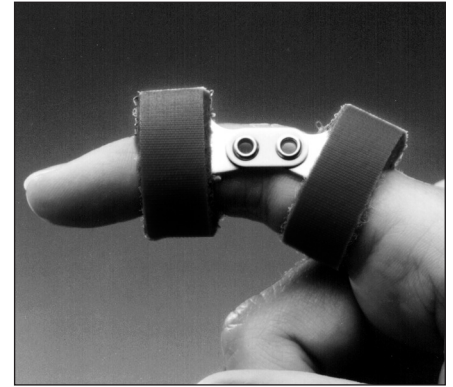
- **This splint is to be fitted initially by a healthcare professional who is familiar with the purpose for which it is prescribed. The healthcare professional is responsible for providing wearing instructions and precautions to other healthcare practitioners, care providers involved in the patient's care, and the patient.**
- **If unusual swelling, skin discoloration or discomfort occurs, use should be discontinued and a healthcare professional consulted.**
- **Be careful that the straps are not so tight that they interfere with circulation.**

### CARE AND CLEANING

The splint can be cleaned with soap and lukewarm water. The straps can be washed with soap and water, but the adhesive portion should not be moistened. The splint and straps should be allowed to dry thoroughly before reapplication of the splint.

### APPLICATION

1. To make any necessary adjustments in width of splint, bend by hand or with needle nose pliers. Make sure axis of joints on both sides of splint are aligned.
2. Apply splint to patient, lining up hinge with axis of PIP joint.
3. Apply strap with metal ring distally and strap without ring proximally.
4. A properly applied Rolyan PIP Ligament Repair Splint is shown in **A**.



**A**

## NEDERLANDS

### Rolyan® spalk voor herstel van PIP-gewrichtsbanden

#### INDICATIES

- Om radiale en ulnaire afwijkingen van het PIP-gewricht te beperken en toch volledige flexie en extensie van het PIP-gewricht toe te laten

#### CONTRA-INDICATIES

- Niet gebruiken bij instabiele breuken

#### VOORZORGSMAATREGELEN

- **Deze spalk moet aanvankelijk worden gepast door een medische deskundige, die weet waarvoor deze spalken worden voorgeschreven. De medische deskundige moet de instructies voor het dragen van deze spalk en de voorzorgsmaatregelen bespreken met de andere medische deskundigen, degenen die betrokken zijn bij de verzorging van de patiënt en met de patiënt zelf.**

- **Indien ongewone zwelling, huidverkleuring of ongemak optreedt, dient het gebruik te worden gestaakt en moet contact worden opgenomen met een medische deskundige.**
- **Span de bandjes niet te strak aan, zij zouden de bloedsomloop kunnen belemmeren.**

#### ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN

De spalk kan met lauw water en zeep worden schoongemaakt. De bandjes kunnen met water en zeep worden gewassen, maar het kleverige gedeelte mag niet nat worden gemaakt. De spalk en de bandjes grondig laten drogen alvorens de spalk weer aan te brengen.

#### AANBRENGEN

1. Men kan de spalk in de breedte aanpassen door hem met de hand of met een kabeltong te buigen. Zorg er wel voor dat de gewrichtsassen aan beide kanten van de spalk op één lijn liggen.
2. De spalk op de vinger aanbrengen, waarbij men het scharnier op één lijn brengt met de as van het PIP-gewricht.
3. De band met de metalen ring distaal en de band zonder ring proximaal vastmaken.
4. Een correct aangebrachte Rolyan® spalk voor herstel van de PIP-gewrichtsbanden is te zien in afbeelding **A**.

## FRANÇAIS

### Attelle de réparation du ligament de la 1ère interphalangienne Rolyan®

#### INDICATIONS

- Limite la déviation radiale et cubitale de la 1ère interphalangienne tout en permettant sa flexion et son extension complètes

#### CONTRE-INDICATIONS

- Ne doit pas être utilisée en présence de fractures instables

#### PRÉCAUTIONS

- **Cette attelle doit d'abord être ajustée par un professionnel de la santé connaissant bien l'objet de la prescription. Ce dernier donnera les instructions de port et les précautions à suivre aux autres professionnels et soignants concernés, de même qu'au patient.**

- **En cas d'œdème, de décoloration cutanée ou d'inconfort, le patient doit cesser de porter l'attelle et consulter un professionnel de la santé.**
- **On évitera de gêner la circulation en serrant trop les sangles.**

#### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

L'attelle se nettoie avec du savon et de l'eau tiède. Les sangles se lavent aussi au savon et à l'eau, en évitant de mouiller la partie adhésive. Laisser sécher complètement l'attelle et les sangles avant de les remettre en place.

#### MISE EN PLACE

1. Pour modifier au besoin la largeur de l'attelle, courber celle-ci à la main ou à l'aide d'une

pince à bec fin. S'assurer que les axes d'articulation des deux côtés de l'attelle sont bien parallèles.

2. Poser l'attelle sur le patient en alignant la charnière sur l'axe de la 1ère interphalangienne.
3. Disposer la sangle pourvue d'une boucle métallique en position distale et la sangle sans boucle en position proximale.
4. La figure **A** illustre une attelle Rolyan de réparation du ligament de la 1ère phalangienne correctement posée.

## DEUTSCH Rolyan® PIP-Ligamentschiene

### INDIKATIONEN

- Zur Einschränkung der Radial- und Ulnardeviation des PIP-Gelenks bei gleichzeitiger ungehinderter PIP-Flexion und -Extension

### KONTRAINDIKATIONEN

- Nicht bei Vorhandensein instabiler Frakturen

### VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Diese Schiene muß anfänglich von Krankenpflegepersonal angelegt werden, das mit dem angegebenen Zweck der Schiene vertraut ist. Das Krankenpflegepersonal ist dafür verantwortlich, daß andere Krankenpfleger, Personen, die den Patienten pflegen und der Patient selbst darüber**

**informiert werden, wie die Schiene zu tragen ist, sowie über mögliche Vorsichtsmaßnahmen.**

- **Bei ungewöhnlicher Schwellung, Hautverfärbung oder Unbequemlichkeit die Schiene nicht länger verwenden und das Krankenpflegepersonal verständigen.**
- **Darauf achten, daß die Bänder nicht so fest angezogen sind, daß sie die Durchblutung beeinträchtigen.**

### PFLEGE UND REINIGUNG

Die Schiene kann mit Seife und lauwarmem Wasser gereinigt werden. Die Bänder können ebenfalls mit Seife und Wasser gewaschen werden, der Klebeteil sollte jedoch nicht befeuchtet werden. Schiene und Bänder sollten

vor dem Wiederanlegen der Schiene gründlich trocknen.

### ANLEGUNG

1. Um die Breite der Schiene anzupassen, die Schiene von Hand oder mit einer Zange biegen. Sicherstellen, daß die Achsen der Gelenke auf beiden Seiten der Schiene übereinstimmen.
2. Die Schiene am Finger anbringen und das Scharnier mit der Achse des PIP-Gelenks ausrichten.
3. Das Band mit dem Metallring distal und das Band ohne Ring proximal anbringen.
4. Eine ordnungsgemäß angelegte PIP-Ligamentschiene ist in **A** gezeigt.

## ITALIANO Splint Rolyan® per la riparazione del legamento interfalangeo prossimale

### INDICAZIONI

- Per limitare la deviazione radiale e ulnare dell'articolazione interfalangea prossimale pur permettendone la flessione e l'estensione

### CONTROINDICAZIONI

- Non indicato in presenza di fratture instabili

### PRECAUZIONI

- **Questo splint va applicato inizialmente da un operatore sanitario che abbia dimestichezza con gli scopi per i quali è stato ideato. Tale persona è responsabile di fornire ai medici, al personale sanitario addetto alla cura del paziente ed al paziente stesso le informazioni e le misure precauzionali da adottare nell'indossare gli**

**splint.**

- **In caso di gonfiore insolito, discromia cutanea o disagio, l'uso dello splint va interrotto e va consultato un medico.**
- **Fare attenzione che le fascette non siano troppo strette e non ostacolino quindi la circolazione.**

### CURA E PULIZIA

Lo splint può essere pulito con sapone ed acqua tiepida. Le fascette possono venire lavate con acqua e sapone, ma la parte adesiva non va inumidita. Lo splint e le fascette vanno fatti asciugare bene prima della loro riapplicazione.

### APPLICAZIONE

1. Per effettuare qualsiasi regolazione della

larghezza dello splint, piegarlo con le mani o con pinze ad ago. Assicurarsi che risultino allineati gli assi delle articolazioni su entrambe le estremità dello splint.

2. Applicare lo splint al paziente, allineando la cerniera all'asse dell'articolazione interfalangea prossimale.
3. Applicare la fascetta con anello di metallo in posizione distale e quella senza anello in posizione prossimale.
4. La figura **A** mostra uno splint Rolyan per la riparazione del legamento interfalangeo prossimale calzato correttamente.

## ESPAÑOL Férula para reparación del ligamento interfalángico proximal (IFP) Rolyan®

### INDICACIONES

- Para limitar la desviación radial y ulnar de la articulación IFP mientras se permite la flexión y extensión de la IFP

### CONTRAINDICACIONES

- No usar en presencia de fracturas inestables

### PRECAUCIONES

- **El ajuste de esta férula debe realizarlo inicialmente un profesional médico que conozca el propósito de dicho artículo. El profesional médico es responsable de informar acerca de las precauciones e instrucciones de uso al resto del personal médico y asistentes que participen en el**

**cuidado del paciente, así como al propio paciente.**

- **Si se produce alguna molestia, inflamación o decoloración cutánea anómalos, deberá suspenderse el uso del artículo y se habrá de consultar con un profesional médico.**
- **Asegurarse de que las correas no estén demasiado tensas. De lo contrario, podrían interferir en la circulación sanguínea.**

### CUIDADO Y LIMPIEZA

La férula puede limpiarse con agua tibia y jabón. Las correas pueden lavarse con agua y jabón, pero la parte adhesiva no debe humedecerse. La férula y las correas deben estar completamente secas antes de ser usadas nuevamente.

### COLOCACION

1. Para efectuar cualquier ajuste necesario en el ancho de la férula, dóblela con la mano o con las pinzas de punta de aguja. Asegúrese de que los ejes de las articulaciones estén alineados en ambos lados de la férula.
2. Aplique la férula al paciente alineando la bisagra con el eje de la articulación IFP.
3. Aplique la banda con anilla metálica en sentido distal y la banda sin anilla en sentido proximal.
4. En **A** se muestra una férula para reparación del ligamento IFP Rolyan aplicada apropiadamente



**Distributed by:**  
**Patterson Medical**  
28100 Torch Parkway, Ste. 700  
Warrenville, IL 60555, USA  
Phone: 800-323-5547  
Direct Phone: 630-393-6000  
Fax: 800-547-4333  
Direct Fax: 630-393-7600

**Patterson Medical**  
W68 N158 Evergreen Blvd.  
Cedarburg, WI 53012, USA  
Phone: 800-323-5547  
Fax: 800-547-4333

**Patterson Medical Canada**  
6675 Millcreek Drive, Unit 3  
Mississauga, ON L5N 5M4  
Phone: 800-665-9200  
Direct Phone: 905-858-6000  
Direct Fax: 905-858-6001  
Toll-Free Fax: 877-566-8611

**Authorized European Representative**  
**Patterson Medical, Ltd.**  
Nunn Brook Road  
Huthwaite, Sutton-in-Ashfield  
Nottinghamshire, NG17 2HU, UK  
**International**  
Phone: +44 (0) 1623 448 706  
Fax: +44 (0) 1623 448 784